

- DE
- DK
- EN
- FI
- FR
- I
- NL
- NO
- SE

DE

Bitte diese Instruktionen bevor Installation lesen und danach bitte dem Benutzer geben.

SICHERHEITSHINWEISE

- Die Armatur muss von befugtem Installateur und vorschrifts-gemäß installiert werden.
- Der Hersteller ist nicht für Schaden oder Fehler, von falscher Handhabung der Armatur verursacht, verantwortlich.
- Die Armatur muss nicht modifiziert werden.
- Das Licht einer LED-Diode ist sehr stark, vermeiden Sie deshalb in die Lichtquelle hineinzugucken.
- Sie können selbst elektrisches Material wie Schnüre, Lampenfassungen und Stecker in beweglichen Geräte und Steckdosen und Schalter in Festinstallationen austauschen, wenn Sie sicher wissen wie man machen soll. Fehlerhafte Montage kann Lebensgefahr und Feuergefahr bedeuten.
- Achtung!** Vor der Installation muss die Spannung abgeschaltet werden, der diazed Schalter muss von elektrischer Zentrale weggenommen werden, der Leitungsschutzschalter (MCB) muss auf "OFF" eingestellt werden.
- Es ist wichtig, dass Feuchtigkeit nicht im Kontakt mit stromführenden Teilen kommt.
- Stecker und Anschlussklemmen müssen von Zug- und Drehkraft frei sein.
- Hinweis: Die Lichtquelle kann nicht ausgewechselt werden. Wenn die LED-Diode(n) defekt ist/sind, muss die gesamte Armatur ausgewechselt werden.**

INSTALLATION

Es ist sehr wichtig, dass elektrische Leitungen während Installation nicht beschädigt werden.

Schutzklasse I  Diese Beleuchtungsarmatur muss mit dem Schutz-leiter (grün/gelb Leiter) an die Erdungsklemme angeschlossen werden.

Schutzklasse II  Diese Beleuchtungsarmatur ist besonders isoliert und muss nicht an Erdungsklemme angeschlossen werden.

Bezeichnungen für Anschlussklemmen: L: Phase, N: Neutral,  Schutzleiter. Die angegebene Anschlussspannung (230-240V/50Hz) muss nicht überschritten werden.

SYMBOL FÜR SEPARATE ABHOLUNG

 Dieses Symbol zeigt, dass das Produkt separat hantiert werden muss.

Folgendes gilt:

- Dieses Produkt muss separat an einer geeigneten Sammelstelle abgeholt werden. Das Produkt muss nicht in Haushaltsabfall verworfen werden.
 - Für weitere Information nehmen Sie bitte mit die Ortsbehörden mit Verantwortung für Abfallwirtschaft Kontakt.
- Einreichung diesen Materialien für Recycling ist ein bedeutende Beitrag zu den Umweltschutz.

DK

Læs denne instruktion inden installationen påbegyndes og giv den videre til brugeren af anlægget.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

- Armaturet skal installeres af autoriseret elinstallatør i henhold til gældende regler.
- Leverandøren har ikke ansvar for skader eller fejl som har årsag i fejlagtig håndtering af armaturet.
- Armaturet må ikke modificeres.
- Lysen fra en LED-diode er meget stærkt, undgå derfor at kigge direkte ind i lyskilden.
- Du må selv udskrifte elmateriel såsom ledninger, fatninger og stikpropper i, ikke faste brugsgenstande, samt stikkontakter og afbrydere i fast installation, hvis disse ikke er monteret med jord og er omfattet af et fejlstrømsrelæ. Fejlmontering kan indebære livsfare og brandrisiko. Du skal derfor altid vide, hvordan du monterer elmateriel korrekt.
- VÆR FORSIGTIG!** Sluk strømmen, tag sikringen ud af gruppeafbryderen eller slå automatsikringen til "OFF", inden installationsarbejdet påbegyndes.
- Sørg for at fugt eller vand ikke kommer i kontakt med strømførende dele.
- Stikpropper og tilslutningsudstyr må ikke udsættes for vrid og træk.
- OBS!** Lyskilden kan ikke udskiftes. Hvis LED-lysdioderne stopper med at fungere, skal hele armaturet udskiftes.

INSTALLATION

Vær opmærksom på at ledninger ikke skades under installationen.

Beskyttelsesklasse I  Dette belysningsarmatur skal tilsluttes en aktiv jordledning.

Beskyttelsesklasse II  Dette belysningsarmatur er særligt isoleret og skal ikke tilsluttes jordledning.

Markering af tilslutningsklemmer: L - fase, N - neutralleder,  beskyttelsesleder. Den angivne netspænding 230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

SYMBOL FOR AFFALDSHÅNDTERING

 Dette symbol angiver at produktet skal håndteres separat.

Følgende gælder:

- Dette produkt er beregnet til speciel affaldshåndtering. Produktet må ikke henkastes i husholdningsaffald.
 - For mere information, kontakt de lokale myndigheder som har ansvaret for affaldshåndtering.
- Ved at sørge for genanvendelse af dette produkt, bidrager du væsentligt til beskyttelse af miljøet.



Gebrauchsanweisung / Brugsanvisning /
Instruction Manual / Käyttöohje /
Manuel d'utilisation / Manuale d'istruzione /
Gebruiksaanwijzing / Bruksanvisning

EN

Read these instructions before starting the installation and hand it over to the user when finished.

SAFETY INSTRUCTIONS

- The luminaire must be installed by a qualified electrician and according to existing regulations.
- The manufacturer is not liable for damage or malfunction caused by improper handling of the luminaire.
- The luminaire must not be modified.
- Please acknowledge that light from LED is very bright, please do not look directly into the LED light.
- You may replace electrical accessories such as cables, lamp holders and plugs of movable appliances, and also wall sockets and switches in fixed installations, if you know how to. Incorrect installation may result in fire and/or serious personal injury.
- CAUTION!** Turn off the power, remove the fuse from the distribution box or set the MCB to the "OFF" position, before starting any installation work.
- Make sure that moisture does not come in contact with any live parts.
- Plugs and terminals must be free from tension and torsion forces.
- NOTE!** The light source cannot be replaced. If the LED diode(s) fails, the whole luminaire must be replaced.

INSTALLATION

Make sure that electrical wires are not damaged during installation.

Electrical safety classification: Class I  This luminaire has to be connected to earth with the green/yellow wire.

Electrical safety classification: Class II  This luminaire is double insulated and must not be connected to earth terminal.

Designation of terminals: L - live, N - neutral,  earth.

The specified voltage (230-240V/50Hz) must not be exceeded.

SYMBOL FOR SEPARATE COLLECTION

 This symbol indicates that this product is to be collected separately.

The following apply:

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the local authorities in charge of waste management.

By providing these materials for recycling, you contribute substantially to protect the environment.

FI

Lue nämä ohjeet ennen asennusta ja luovuta ne loppukäyttäjän haltuun.

TURVALLISUUSOHJEET

- Tuotteen saa asentaa vain valtuutettu sähköasentaja.
- Valmistaja ei vastaa vahingoista tai virheistä jotka aiheutuvat valaisimen virheellisestä käsittelystä.
- Valaisimia ei saa muunnella.
- LED-diodin valo on erittäin voimakas, vältä siksi katsomasta suoraan valolähteeseen.
- Itse tehtäviä sallittuja sähkötyöitä ovat yksivaiheisen sähköjohtojen korjaus ja valmistaminen, sähkölaitteen yksivaiheisen liitäntäjohtojen ja pistotulpan vaihto. Virheellinen kytkentä tai saattaa aiheuttaa hengenvaaran ja tulipaloriskin.
- VAROITUS!** Kytke virta pois, irrota sulake tai kytke automaattisulake pois ennen asentamisen aloittamista.
- Varmista että kosteutta ei pääse virtaa johtaviin osiin.
- Pistotulppiin ja liitos-osien ei saa kohdistua veto- tai vääntövoimia.
- HUOM!** Valonlähde ei ole vaihdettavissa. Jos LED on vioittunut, täytyy uusia koko valaisin.

ASENNUS

Varmista huolella että johtimet eivät vaurioidu asennuksen aikana.

Suojausluokka I  Tämä valaisin täytyy suojajohtimellaan (kelta-vihreä johto) kytkeä maadoitusliittimeen.

Suojausluokka II  Tämä laite on kaksoiseristetty ja maadoitusliitintä ei tule kytkeä.

Merkinnät kytkentäliittimissä: L - vahe, N - nolla,  suojajohtoin. Mainittua verkkojännitettä (230-240V/50Hz) ei saa ylittää.

KIERRÄTYSYMBOLI

 Tällä symbolilla ilmoitetaan että tuote on toimitettava erillisessä keräyskassaan.

Lisäksi pätee:

- Tämä tuote on tarkoitettu toimitettavaksi erillisessä keräyspisteeseen. Tuotetta ei saa laittaa kotitalousjätteisiin.
 - Lisätietoja paikallisilta jätteiden käsittelystä vastaavilta viranomaisilta.
- Osallistut merkityksellisesti luonnonsuojeluun toimittamalla tämän tuotteen jälleenkäsittelyä.

FR

Veuillez lire ces instructions avant de commencer l'installation et les remettre à l'opérateur.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- 1. Le luminaire doit être installé par un électricien qualifié conformément aux réglementations en vigueur.
- 2. Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défaillances provoqués par une mauvaise manipulation du luminaire.
- 3. Il est interdit de modifier le luminaire.
- 4. La lumière émise par une diode DEL est très puissante ; ne pas fixer la source lumineuse du regard.
- 5. Vous pouvez remplacer les accessoires électriques comme les câbles, les douilles et les fiches des appareils mobiles, mais aussi les prises murales et les interrupteurs des installations fixes, à condition d'être compétent. Une mauvaise installation peut entraîner un incendie et/ou des blessures graves.
- 6. **ATTENTION !** Couper l'alimentation, sortir le fusible de la boîte de dérivation ou positionner le disjoncteur sur la position "ARRET" avant de commencer tout travail d'installation.
- 7. S'assurer qu'aucune humidité n'entre en contact avec les pièces sous tension.
- 8. Les fiches et les cosses ne doivent pas être soumises à des forces de traction ou de torsion.
- 9. **Remarque. La source lumineuse ne peut pas être remplacée. En cas de défaillance de la (les) diode(s) DEL, l'ensemble du luminaire doit être changé.**

INSTALLATION

S'assurer que les fils électriques ne sont pas endommagés pendant l'installation.

Classification de la sécurité électrique : Classe I  Ce luminaire doit être raccordé à la terre à l'aide du fil vert/jaune.

Classification de la sécurité électrique : Classe II  Ce luminaire possède une double isolation et ne doit pas être raccordé à une borne de terre.

Appellation des bornes : L - phase, N - neutre,  terre.

La tension indiquée (230-240V/50Hz) ne doit pas être dépassée.

SYMBOLE DE COLLECTE SÉLECTIVE

 Ce symbole indique que ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective.

Les points suivants doivent être respectés:

- Ce produit doit faire l'objet d'une collecte sélective à un point de collecte adapté. Ne pas mettre au rebut avec les déchets ménagers.
- Pour obtenir de plus amples informations, contacter les autorités locales responsables de la collecte des déchets.

En recyclant ces matériaux, vous contribuez sensiblement à la protection de l'environnement.

NO

Les bruksanvisningen for installasjonen påbegynnes og gi den videre til brukeren av anlegget etter montering.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

- 1. Armaturen skal installeres av godkjent el-installatør i henhold til gjeldene forskrifter.
- 2. Produsent står ikke til ansvar for feilaktig bruk eller installasjon.
- 3. Armaturen må ikke modifiseres.
- 4. Unnvik å se direkte inn i armaturen da LED-lyset er meget sterkt.
- 5. Du kan selv skifte ut el-materiell som ledninger, lampeholdere og støpsler (max 25A og 2-polet) på flyttbare elektriske gjenstander og erstatte rammer/dekklokk på stikkontakter og strømbryter i fast installasjon dersom du med sikkerhet vet hvordan du skal gjøre dette. Feilmontering kan innebære livsfare og brannrisiko.
- 6. **FORSIKTIG!** Slå av strømmen, koble fra sikringen eller sett strømbryteren på "OFF" før installasjonsarbeidet.
- 7. Kontroller at fuktighet ikke kommer i kontakt med spenningsførende deler.
- 8. Plugger og tilkoblingselementer må ikke være skru og vri krefter.
- 9. **OBS! Lyskilden kan ikke byttes. Om LED-dioden/diodene blir ødelagt må hele armaturen byttes.**

INSTALLASJON

Kontroller at elektriske ledninger ikke er skadet under installering.

Beskyttelsesklasse I  Belysningen må være med jordledning (grønn-gul leder) kobles til jord terminal.

Beskyttelsesklasse II  Denne belysningen er spesielt isolert og ikke koblet til jord terminal.

Betegnelsen på terminaler: L - fase, N - nøytrale,  jordledning.

Den angitte spenning (230-240V/50Hz) må ikke overskrides.

SYMBOL FOR SPESIAL AVFALL

 Dette symbolet indikerer at produktet må leveres på spesial avfall.

Følgende gjelder:

- Dette produktet er beregnet for spesialavfall og må ikke kastes i husholdningsavfall.
- For mer informasjon, kontakt de lokale myndigheter med ansvar for avfallshåndtering.

Ved å levere disse materialene for gjenvinning, bidrar du til å beskytte miljøet.

I

Prima di iniziare l'installazione leggere queste istruzioni e trasmetterle all'operatore dell'impianto.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- 1. La lampada deve essere installata da un elettricista professionista e in conformità alle normative applicabili.
- 2. Il produttore non è responsabile per danni o difetti causati da un impiego errato della lampada.
- 3. La lampada non deve essere modificata.
- 4. La luce prodotta da un diodo LED è molto forte, bisogna pertanto evitare di guardare direttamente alla fonte della luce.
- 5. Se si sa come fare, si può sostituire accessori elettrici come cavi, portalampade e prese di dispositivi mobili, prese a muro e interruttori in installazioni stabili. Installazioni errate potrebbero portare a incendi e/o gravi lesioni personali.
- 6. **ATTENZIONE!** Prima di iniziare qualsiasi operazione di installazione, chiudere l'energia elettrica, rimuovere il fusibile dalla cassetta di distribuzione o regolare l'MCB in posizione "OFF".
- 7. Assicurarsi che l'umidità non venga a contatto con nessuna parte in tensione.
- 8. Prese e terminali devono essere liberi da forze di trazione e di torsione.
- 9. **NOTA. La sorgente luminosa non può essere sostituita. Se il diodo/diodi LED non funziona/funzionano, deve essere sostituita l'intera lampada.**

INSTALLAZIONE

Durante l'installazione assicurarsi che i fili elettrici non siano danneggiati.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe I  Questa lampada è stata collegata a terra con il filo verde/giallo.

Classificazione sicurezza elettrica: Classe II  Questa lampada è doppiamente isolata e non deve essere collegata al terminale di terra.

Indicazione dei terminali: L – fase, N – neutro,  terra.

Non bisogna eccedere il voltaggio indicato (230-240V/50Hz).

SIMBOLO DELLA RACCOLTA DIFFERENZIATA

 Questo simbolo indica che questo prodotto va raccolto in modo differenziato.

Vale quanto segue:

- Questo prodotto è destinato alla raccolta differenziata presso un appropriato punto di raccolta. Non smaltirlo come un rifiuto domestico.
- Per maggiori informazioni, contattare le autorità locali competenti in materia di gestione dei rifiuti

Destinando questo materiale al riciclo, si contribuisce notevolmente alla protezione dell'ambiente.

SE

Läs dessa instruktioner innan installationen påbörjas och lämna den vidare till brukaren av anläggningen.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- 1. Armaturen ska installeras av behörig elinstallatör och i enlighet med gällande föreskrifter.
- 2. Tillverkaren ansvarar ej för skador eller fel som orsakats genom felaktig hantering av armaturen.
- 3. Armaturen får ej modifieras.
- 4. Ljuset från en LED-diod är mycket starkt, undvik därför att titta rakt in i ljuskällan.
- 5. Du får själv byta ut elmateriel såsom sladdar, lamphållare och stickproppar i flyttbara bruksföremål, samt vägguttag och strömbrytare i fast installation, om du säkert vet hur du skall göra. Felmontering kan innebära livsfara och brandrisk.
- 6. **VAR FÖRSIKTIG!** Stäng av strömmen, ta ut säkringen på elcentralen eller ställ automatsäkringen till läge "AV", innan installationsarbetet påbörjas.
- 7. Se till så att fukt inte kommer i kontakt med strömförande delar.
- 8. Stickproppar och anslutningselement måste vara fria från drag- och vridkrafter.
- 9. **OBS! Ljuskällan går ej att byta. Om LED-dioden/dioderna går sönder måste hela armaturen bytas.**

INSTALLATION

Se noga till att elledningar inte skadas under installationen.

Skyddsklass I  Denna belysningsarmatur måste med sin skyddsledare (grön/gul ledare) anslutas till jordklämman.

Skyddsklass II  Denna belysningsarmatur är särskilt isolerad och skall inte anslutas till en jordklämma.

Beteckning av anslutningsklämmor: L - fas, N - neutralledare,  - skyddsledare.

Den angivna nätspänningen (230-240V/50Hz) får inte överskridas.

SYMBOL FÖR SEPARAT UPPHÄMTNING

 Den här symbolen anger att produkten måste hanteras separat.

Føljande gäller:

- Den här produkten är avsedd för separat upphämtning vid ett lämpligt uppsamlingsställe. Produkten får ej kastas i hushållsavfall.
- För mer information, kontakta de lokala myndigheter som ansvarar för avfallshantering.

Genom att lämna dessa material för återvinning bidrar du väsentligt till att skydda miljön.

NL

Lees deze instructies voordat u met de installatie begint en geef de instructies door aan de bediener van de installatie.

VEILIGHEIDSISTRUCTIES

- 1. De armatuur moet geïnstalleerd worden door een gekwalificeerd installateur en volgens de geldende voorschriften.
- 2. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade of defecten als gevolg van incorrecte hantering van de lamp.
- 3. De lamp mag niet worden aangepast.
- 4. Het licht van LED-diodes is bijzonder sterk en u moet dus vermijden dat u direct in de lichtbron kijkt.
- 5. U kunt elektrische toebehoren zoals kabels, lamphouders en stekkers van verplaatsbare toestellen, en tevens stopcontacten en schakelaars in de wand, vervangen als u weet hoe u dat moet doen. Incorrecte installatie kan leiden tot brand en/of ernstig persoonlijk letsel.
- 6. **LET OP!** Voordat met installatiewerk wordt begonnen, moet de stroom worden uitgeschakeld, de smeltveiligheid uit de verdeelkast worden verwijderd of de reststroombreker in de uitstand worden gezet.
- 7. Zorg ervoor dat er geen vocht in contact komt met delen die onder stroom staan.
- 8. De stekkers en contactpunten moeten vrij zijn van trek- en torsiekrachten.
- 9. **Let op! Lichtbron kan niet vervangen worden. Mocht de LED lichtbron kapot gaan, dan dient het hele armatuur vervangen te worden.**

INSTALLATIE

Zorg ervoor dat de elektrische bedrading tijdens de installatie niet wordt beschadigd.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse I  Deze lamp moet via de groen-gele kabel zijn aangesloten op de aarde.

Classificatie inzake elektrische veiligheid: klasse II  Deze lamp is dubbel geïsoleerd en mag niet worden verbonden met de aardkleem.

Aanduiding van contactpunten: L - fase, N - nul,  - aarde.

De gespecificeerde elektrische spanning (230-240V/50Hz) mag niet worden overschreden.

SYMBOOL VOOR APART AFHALEN

 Dit symbool toont dat dit product apart moet worden afgehaald.

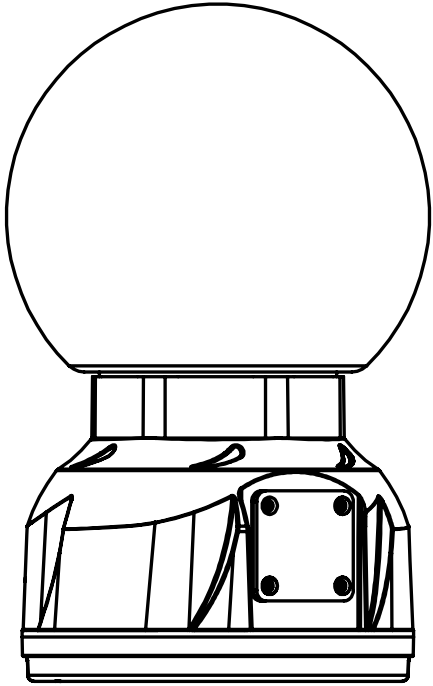
Het volgende geldt:

- Dit product is bedoeld voor apart afhalen op een geschikt afhaalpunt. Niet bij het huisvuil wegdoen.
- Neem voor nadere informatie contact op met de plaatselijke instantie voor afvalbeheer.

Door deze materialen voor recycling aan te bieden, doet u een aanzienlijke bijdrage aan de milieubescherming.

MALMBERGS

Kupolen LED, 48V



Brugsanvisning / Instruction Manual
Käyttöohje / Bruksanvisning

- DK
- EN
- FI
- NO
- SE

DK

GENERELLE VILKÅR

- Læs nøje brugsanvisningen igennem inden installation og ibrugtagning.
- Produktet er kun beregnet til anvendelse for det der fremgår af denne brugsvejledning.
- Manualen bør gemmes for fremtidig brug. Garantien gælder kun såfremt brugsvejledningen følges og produktet anvendes som beskrevet.

ANVENDELSESOMRÅDE

- Arbejdsbelysning Kupolen er en serie af produkter for professionel anvendelse, hvor der stilles høje krav på livslængde og funktionalitet.
- Kupolen er beregnet for almen belysning på byggepladser, store som små, industri og ved service, på værksteder og hvor man har brug for midlertidig belysning.

SIKKERHED

- Kupolen har kapslingsklasse IP54, hvilket betyder, at den er velegnet til både fugtige og tørre rum.
- Armaturerne kan placeres hængende op og ned, på stativ eller stiles på gulvet.
- Ved synlige skader eller hvis armaturet ikke fungerer normalt skal armaturet frakobles el nettet og undersøges. Beskadiget skærm eller skal omgående udskiftes.
- Kun behørig fagmand må udføre service på armaturet.

INSTALLATION

- Kupolen 48V er forsynet med 1m gummikabel (HO7RN-F) 2x1,5 mm² for tilslutning til plint eller koblingsklemme.
- Max antal armaturer pr. 480VA er 12 stk. Sørg for, at spændingen ikke er mindre end 38V ved tilslutningspunktet.
- Total længde må ikke overstige 100 m.
- Armaturet er kun beregnet for midlertidig anvendelse.

Kupolen LED 24W Nød lys

- Batteriet skal være fuldt opladt før første anvendelse.
- 2x 1,5h nød lys funktion med lav lysterøm.
- Efter 1,5h nød lys drift afbrydes armaturet og sparer 50% af kapaciteten.
- Når strømmen kommer tilbage i mere en 5 sekunder og eventuelt næste strømafbrydelse sker, lyser armaturet i yderligere 1,5h.

EN

GENERAL INSTRUCTIONS

- Please read this instruction manual carefully before installation and use.
- The product may only be used as described in these instructions.
- Please save the manual for future reference. This warranty is only valid if the user has followed the instructions in this manual.

AREA OF USE

- The work light Kupolen is a series of professional products with high demands on lifetime and functionality.
- Kupolen is designed to provide omni-directional general lighting on building sites, in workshops or wherever temporary lighting is required.

SAFETY

- Kupolen has IP rating 54, which means that it is well suited for both damp and dry spaces.
- The luminaires can be placed hanging upside down, mounted on a stand or placed on the floor.
- In case of visible damage or if the luminaire does not work normally, disconnect the luminaire from the mains and check it. Damaged diffuser or cable should be replaced immediately.
- Only qualified service technicians or qualified professionals may service the luminaires.

INSTALLATION

- Kupolen 48V is supplied with 1 m connection cable made of oil-resistant rubber (H07RN-F) 2x1.5 mm² for connection via terminal or connection clamp.
- Max number of fittings per 480VA-channel is 12 pcs. Make sure that the voltage at the connection point is at least 38V.
- Total length of connection cable should not exceed 100 m.
- This fitting is only for temporary use.

Kupolen LED 24W Emergency Light

- The battery must be fully charged before first operation.
- 2x 1.5h emergency light function with reduced luminous flux.
- After 1.5h emergency light, the light goes off and the luminaire saves 50% of the capacity.
- If the power returns for more than 5 seconds and there is another power failure, the luminaire lights up for another 1.5h.

Indikator lamper:

Grøn	Batteri er fuldt opladet
Rød	Lader
Rød blinker/grøn lyser	Fejl, lampen lader ikke. Byt evt. batteri.
Grøn lyser svagt	Batteriet er i nøddrift og behøver opladning.

MONTERING

Kupolen kan hænges med den indbyggede krog, stilles på gulvet eller monteres på stativ(M6).
Kupolen bør hænges i 3-4 m højde og med et mellemrum på ca 4-5m for optimal lys.
Skærmen beskyttes mod stænk via den medfølgende plastpose.

VEDLIGEHODELSE OG SERVICE

- Kupolen kræver ingen løbende vedligeholdelse udover almen rengøring og udskiftning af beskyttelsesposen.
- Ved synlige skader eller hvis armaturet ikke fungerer normalt skal armaturet frakobles el nettet og undersøges. Beskadiget skærm eller skal omgående udskiftes.
- Såfremt lyskilden ikke fungere skal hele armaturet udskiftes. Lyskilden kan ikke udskiftes.
- Til Kupolen med nød lys findes reserve batterier ved behov.
- Kun behørig fagmand må udføre service på armaturet.

TEKNISKE DATA

	Kupolen LED	Kupolen LED Nød lys
Artikelnr.	75 707 45	75 707 46
Effek	24W	
Lysterøm	2600lm	
Lysstrøm, nød lys	-	600lm
Farvetemperatur	4000K	
CRI	≥80	
SDCM	3	
Spænding	38-50V	
Frekvens	50Hz	
Kapslingsklasse	IP54	
Slagfasthed	IK10	
Batteritype	-	Lithium
Opladningstid	-	Max. 5h
Arbejdsområde temperatur	-20 - +40°C	-5 - +40°C



Indicator lights:

Green	Battery fully charged
Red	Charging
Red flashing/green lights	Error, the luminaire is not charging. Battery replacement might be needed.
Weak green light	The luminaire is in emergency light operation and the battery needs charging.

MOUNTING

Kupolen can be hung with the integrated hook, placed on the floor or mounted on a stand with the built-in bushings (M6).
Kupolen is hung at a height of about 3-4 m from the floor. A 4-5 m spacing between each luminaire is recommended to produce good general lighting.
The supplied plastic bag protects the diffuser against splashes. Attach it with cable ties or a piece of string.

MAINTENANCE AND SERVICE

- Regular cleaning of the exterior and replacing the plastic bag should be performed as required.
- In case of visible damage or if the luminaire does not work normally, disconnect the luminaire from the mains and check it. Damaged diffuser or cable should be replaced immediately.
- If the light source is broken, replace the entire luminaire. The light source cannot be replaced.
- If required, spare batteries for Kupolen Emergency Light are available.
- Only qualified service technicians or qualified professionals may service the luminaires.

TECHNICAL DATA

	Kupolen LED	Kupolen LED Emergency light
Art. no	75 707 45	75 707 46
Input power	24W	
Lumen output	2600lm	
Lumen output, emergency light	-	600lm
Colour temperature	4000K	
CRI	≥80	
SDCM	3	
Voltage	38-50V	
Frequency	50Hz	
IP rating	IP54	
Impact resisting	IK10	
Battery type	-	Lithium
Battery backup time	-	Max. 5h
Working range temperature	-20 - +40°C	-5 - +40°C



YLEISET OHJEET

- Lue tarkasti tämä käyttöohje ennen asennusta ja käyttöönottoa. Säilytä ohjeet tulevan käytön varalta.
- Tuotetta saa käyttää vain näistä asennus- ja käyttöohjeista ilmeneviin tarkoituksiin.
- Takuu on voimassa vain, jos ohjeita on noudatettu ja tuotetta on käytetty niiden edellyttämällä tavalla.

KÄYTTÖALUE

- Työvalaisin Kupolen on rakennustyömaille tarkoitettujen, ammattikäyttäjille suunnattu, kestävien, pitkäikäisten ja pienikokoisten LED-valaisimien sarja.
- Kupolen on suunniteltu yleisvalaisimeksi rakennustyömaille, korjaamoihin ja muualle, missä tarvitaan tilapäistä yleisvalaistusta.

TURVALLISUUS

- Kupolen on IP54-luokiteltu ja soveltuu käytettäväksi kosteissa sekä kuivissa ulkotiloissa.
- Valaisin voidaan ripustaa, asentaa jalustaan tai jättää vapaasti maahan.
- Jos valaisimessa, sen osissa tai liitosjohdossa on näkyviä vaurioita, tulee se kytkeä pois sähköverkosta ja käyttö lopettaa. Rikkinäiset kuvut ja vialliset liitosjohdot tulee vaihtaa ehjiin ennen käytön aloittamista.
- Vain valtuutettu sähköasentaja tai vastaava saa tehdä valaisimen korjaustöitä.

KYTKEMINEN

- Kupolen 48V on varustettu 1 m pituisella liitosjohdolla ilman pistotulppaa. Johto öljynkestävää kumia (H07RN-F) 2x1,5 mm².
- Valaisimien enimmäismäärä yhdessä 480VA kanavassa on 12 kpl. Varmista että jännite on vähintään 38V.
- Liitosjohdon kokonaispituus ei saa ylittää sataa metriä.
- Vain tilapäiseen käyttöön.

Kupolen LED 24W turvavalolla

- Akun on oltava täyteen ladattu ennen ensimmäistä käyttöä.
- 2 x 1,5 h turvavalotoiminto alennetulla valoteholla.
- 1,5 h turvavalokäytön jälkeen valaisin sammuu itsestään ilmaisten jäljellä olevasta 50% akkukapasiteetista.
- Kun sähköt palautuvat sähkökatkon jälkeen vähintään viiden sekunnin ajaksi, palaa valaisin normaalisti. Muutoin valaisinta voidaan käyttää alennetulla valoteholla toiset 1,5 tuntia.

Merkkivalot:

Vihreä	Akku täyteen ladattu
Punainen	Akkua ladataan
Punainen vilkkuu/vihreä palaa	Virhe, valaisin ei lataudu. Akku vaihdettava.
Vihreä valo himmeä	Valaisin turvavalotilassa, akku tulee ladata.

ASENNUS

Kupolen voidaan ripustaa valaisimeen integroidulla koukulla, käyttää lattialla tai asentaa jalustaan valaisimen pohjassa olevilla M6-kierteillä. Kupolen-valaisimet tulee asentaa 3-4 metrin korkeuteen 4-5 metrin välein parhaimman valaistuksen saavuttamiseksi. Kuvun voi suojata pölyltä ja muilta haittatekijöiltä mukana tulevalla suojaussilla joka kiinnitetään esim. nippusiteellä tai narulla.

HOITO JA HUOLTO

- Kupolen ei tarvitse jatkuvaa huoltoa tai hoitoa lukuun ottamatta yleistä puhdistamista ja suojaussin vaihtoa.
- Jos valaisimessa, sen osissa tai liitosjohdossa on näkyviä vaurioita, tulee se kytkeä pois sähköverkosta ja käyttö lopettaa. Rikkinäiset kuvut ja vialliset liitosjohdot tulee vaihtaa ehjiin ennen käytön aloittamista.
- Jos valonlähde rikkoutuu, on koko valaisin vaihdettava. Valonlähde ei ole vaihdettavissa. Kupolen turvavaloon on saatavilla tarvittaessa vara-akkuja.
- Vain valtuutettu sähköasentaja tai vastaava saa tehdä valaisimen korjaustöitä.

TEKNISET TIEDOT

	Kupolen LED	Kupolen LED turvavalolla
Tuotenro	75 707 45	75 707 46
Teho	24W	
Valovirta	2600lm	
Valovirta, turvavalo	-	600lm
Väriämpötila	4000K	
CRI	≥80	
SDCM	3	
Jännite	38-50V	
Taajuus	50Hz	
Suojausluokka	IP54	
Iskunkestävyys	IK10	
Akun tyyppi	-	Litium
Latausaika	-	Max. 5h
Käyttölämpötila	-20 - +40°C	-5 - +40°C



GENERELLE INSTRUKSJONER

- Les igjennom bruksanvisningen nøye før installasjon og bruk.
- Produktet må kun brukes som beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Manualen skal spares for fremtidig bruk. Garantier gjelder kun om bruksanvisningen følges og produktet blir brukt som beskrevet.

BRUKSOMRÅDE

- Arbeidsbelysing Kupolen er en serie av produkter for profesjonelt bruk der det stilles høye krav på levetid og funksjonalitet.
- Kupolen er laget for å gi allmennbelysning på byggeplasser store som små, innen industri, i verksteder og der man behøver midlerti-dig belysning.

SIKKERHET

- Kupolen har kapslingsklasse IP54 som betyr at den er velegnet for både fuktige og tørre områder.
- Armaturene kan plasseres hengende opp ned, montert på stativ eller settes på gulvet.
- Ved synlige skader eller om armaturen ikke fungerer normalt skal armaturen kobles fra strømmettet og undersøkes. Ødelagte kupler eller skadet kabel skal byttes omgående.
- Kun kvalifisert servicetekniker eller kvalifisert fagmann får utføre service på armaturene.

INSTALLASJON

- Kupolen 48V er utstyrt med 1 m oljebestandig gummikabel (H07RN-F) 2x1,5 mm² for tilkobling via klemme eller koblingsklemme.
- Maksimalt antall armaturer per 480VA-sløyfe er 12 stk. Pass på at spenningen ved tilkoblingspunktet ikke er mindre enn 38V.
- Total kabellengde skal ikke overstige 100 m.
- Armaturen er kun beregnet for midlertidig bruk.

Kupolen LED 24W Nødlys

- Batteriet må være fulladet før det brukes første gang.
- 2x1,5 t. nødlysfunksjon med redusert lysfluks.
- Etter 1,5 t. nødlysdrift slår armaturen seg av og sparer 50% av kapasiteten.
- Når strømmen kommer tilbake i mer enn 5 sekunder og muligens neste strømbrudd oppstår, lyser armaturen i ytterligere 1,5 time.

Indikatorlamper:

Grønn	Batteriet fulladet
Rød	Lader
Rød blinker/grønn lyser	Feil, armaturen lader ikke. Evt. bør bytte batteri.
Grønn lampe lyser svakt	Armaturen er i nøddrift og batteriet behø-ver å lades.

MONTERING

Kupolen kan henges med den integrerte kroken, settes på gulvet eller monteres på stativ med de innebygde gjengene (M6). Kupolen bør henges på 3-4 m høyde og med et mellomrom på ca. 4-5 m for optimalt lys.

Den medfølgende plastposen beskytter kuppelen mot sprut. Fest den med buntebånd eller en tråd.

PLEIE OG SERVICE

- Kupolen krever ikke regelmessig vedlikehold bortsett fra generell rengjøring eller bytte av beskyttelsesposen.
- Ved synlige skader eller om armaturen ikke fungerer normalt skal armaturen kobles fra strømmettet og undersøkes. Ødelagte kupler eller skadet kabel skal byttes omgående.
- Om lyskilden er ødelagt skal hele armaturen byttes ut. Lyskilden kan ikke byttes.
- For Kupolen Nød finnes reservebatteri ved behov.
- Kun kvalifisert servicetekniker eller kvalifisert fagmann får utøve service på armaturene.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

	Kupolen LED	Kupolen LED Nødlys
Art.nr	75 707 45	75 707 46
Effekt	24W	
Lysfluks	2600lm	
Lysfluks, nødlys	-	600lm
Fargetemperatur	4000K	
CRI	≥80	
SDCM	3	
Spenning	38-50V	
Frekvens	50Hz	
Kapslingsklasse	IP54	
Slagfasthet	IK10	
Batteritype	-	Litium
Ladetid	-	Maks 5 t.
Arbeidsområde temperatur	-20 - +40°C	-5 - +40°C



ALLMÄNT

- Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan installation och användning.
- Produkten är endast avsedd för vad som framgår av denna bruks-anvisning.
- Manualen ska sparas för framtida bruk. Garantier gäller endast om bruksanvisningen följs och produkten används som beskrivet.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE

- Arbetsbelysning Kupolen är en serie produkter för professionellt bruk där det ställs höga krav på livslängd och funktionalitet.
- Kupolen är avsedd för att ge allmänbelysning på byggarbetsplatser stora som små, inom industri vid service, i verkstäder och där man behöver tillfällig belysning.

SÄKERHET

- Kupolen har kapslingsklass IP54 vilket innebär att den är väl lämpad för både fuktiga och torra utrymmen.
- Armaturerna kan placeras hängande upp och ned, på stativ eller ställas på golvet.
- Vid synliga skador eller om armaturen inte fungerar normalt ska armaturen kopplas ifrån elnätet och undersökas. Trasiga kupor eller skadad kabel ska bytas omgående.
- Endast kvalificerade servicetekniker eller behöriga fackmän får utföra service på armaturerna.

INSTALLATION

- Kupolen 48V är försedd med 1 m anslutningssladd av oljebeständig gummi (H07RN-F) 2x1,5 mm² för anslutning till plint eller kopp-lingsklämma.
- Max antal armaturer per 480VA-slinga är 12 st. Säkerställ att spän-ningen inte understiger 38V vid anslutningspunkten.
- Totalt kabellängd bör inte överstiga 100 m.
- Armaturen är endast avsedd för tillfällig anslutning.

Kupolen LED 24W Nödljus

- Batteriet måste vara fulladdat före första användningstillfälle.
- 2x 1,5h nödljusfunktion med sänkt ljusflöde.
- Efter 1,5h nödljusdrift stänger armaturen av sig och sparas 50% av kapaciteten.
- När strømmen återkommer i mer än 5 sekunder och eventuellt nästa strömavbrott sker, lyser armaturen i ytterligare 1,5h.

Indikeringslampor:

Grön	Batteriet fulladdat
Röd	Laddar
Röd blinkar/grön lyser	Fel, armaturen laddar inte. Ev batteribyte bör göras.
Grön lampa lyser svagt	Armaturen är i nöddrift och batteriet behö-ver laddas.

MONTERING

Kupolen kan hängas med den integrerade kroken, ställas på golvet eller monteras på stativ med de inbyggda gångbussningarna (M6). Kupolen bör hängas på 3-4 m höjd och med ett mellanrum på ca 4-5 m för optimalt ljus.

Kupan skyddas mot stänk med den medföljande plastpåsen som fästs med buntband eller en bit tråd.

SKÖTSEL OCH SERVICE

- Kupolen kräver inget löpande underhåll förutom allmän rengöring eller byte av skyddspåsen.
- Vid synliga skador eller om armaturen inte fungerar normalt ska armaturen kopplas ifrån elnätet och undersökas. Trasiga kupor eller skadad kabel ska bytas omgående.
- Om ljuskällan är trasig ska hela armaturen bytas ut. Ljuskällan går inte att byta.
- För Kupolen Nöd finns reservbatterier vid behov.
- Endast kvalificerade servicetekniker eller behöriga fackmän får utföra service på armaturerna.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

	Kupolen LED	Kupolen LED Nödljus
E-nr	75 707 45	75 707 46
Effekt	24W	
Ljusflöde	2600lm	
Ljusflöde, nödljus	-	600lm
Färgtemperatur	4000K	
CRI	≥80	
SDCM	3	
Spänning	38-50V	
Frekvens	50Hz	
Kapslingsklass	IP54	
Slagtålighet	IK10	
Batterityp	-	Litium
Laddningstid	-	Max. 5h
Arbetsområde temperatur	-20 - +40°C	-5 - +40°C

